

Inediti offerti a ROSARIO PINTAUDI
per il suo 65° compleanno

(P.Pintaudi)

a cura di
Diletta Minutoli



EDIZIONI GONNELLI
Firenze 2012

Proprietà letteraria riservata

ISBN 978-88-7468-038-2

Tipografia Latini Firenze – Finito di stampare nel mese di ottobre 2012

SOMMARIO

<i>Curriculum Vitae</i>	VII
Lista dei testi editi	IX
Premessa	XIII
Nota dell'editore	XIX
Avvertenze e abbreviazioni bibliografiche	XXI
Tavola delle Concordanze	XXV
Testi Greci Letterari, Paraletterari e Liturgici	1
Testi Greci Documentari	65
Testi Copti Letterari, Paraletterari e Documentari.	255
Testi Arabi	287
Indici dei Testi Greci	
Nuovi Testi Letterari	297
Testi Paraletterari e Liturgici	298
Testi Documentari	
I. Imperatori, Anni di Regno, Consoli	
Ia. Imperatori e Anni di Regno	299
Ib. Consoli	≠
II. Ere e Indizioni	≠
III. Mesi e Giorni	≠
IV. Nomi Propri	300
V. Nomi Geografici e Topografici	304
VI. Culto	305
VII. Funzionari, Cariche e Termini Civili e Militari	≠
VIII. Professioni, Mestieri e Occupazioni	≠
IX. Pesi, Misure e Monete	
IXa. Pesi e Misure	306
IXb. Monete	≠
X. Tasse e Gravami	≠
XI. Indice generale	≠
Indici dei Testi Copti (A. DELATTRE)	
Testi Paraletterari	313
I. Nomi Propri	≠
II. Sequenze vocaliche	≠

III. Vocaboli Greci	313
IV. Vocaboli Copti	≠
Testi Documentari	
I. Nomi Propri	313
II. Nomi Geografici e Topografici	≠
III. Culto	≠
IV. Mestieri	≠
V. Pesi, Misure e Monete	314
VI. Indice generale delle parole greche	≠
VII. Indice generale delle parole copte	≠
Tavole	I-LXX

LISTA DEI TESTI EDITI

Testi Greci Letterari, Paraletterari e Liturgici

1. Homère, <i>Iliade</i> II 38-49 (C. SAERENS)	IIP	3
2. Omero, <i>Iliade</i> XX 381-387 (P. CARRARA)	IIP	8
3. Unbekannte Anapäste (W. LUPPE)	IIP	11
4. Platone, <i>Leggi</i> VIII 843c2-6; 844a2-6 (M.S. FUNGHI)	IIP <i>ex.</i>	15
5. Demosthenes 21. <i>In Midiam</i> , §§ 39-40 [§§ 33, 39-43] (F. MONTANARI)	IIIP <i>ex.</i>	17
6. Demosthenes 40. <i>Contra Boetum</i> II, §§ 7, 9 (D. MINUTOLI)	IIP 2	25
7. Wartetexte (M.-H. MARGANNE)	II/IIIP	29
8. Un giudizio di Longino su Diocle e altri frammenti inediti (A. GUIDA)	XIV ^p <i>in.</i>	33
9-10. Fragmente zweier christlicher Kodizes in der <i>Bodleian Library</i>		
9. Fragment eines Miniaturkodex mit Resten aus apokryphen Apostelakten (?) (Th.J. KRAUS)	V/VI ^p	39
10. Fragmente eines Kodex mit Resten aus einer Paulus zugeschriebenen apokryphen Schrift (<i>Paulus-Apokalypse[?] oder Paulus-Akten[?]</i>) (Th.J. KRAUS)	VI ^p	47
11. Amuleto con Ps. 90. 1-2 (F. MALTOMINI)	VI ^p	53
12. An Astronomical Almanac (A. JONES)	IIIP <i>in.</i>	56
13. Tabella di Frazioni (1/5) (G. AZZARELLO)	VII-VIII ^p ?	61

Testi Greci Documentari

14. Designazione di liturghi (G. BASTIANINI)	219 ^p	67
15. Official Document (J.D. THOMAS)	314 ^p circa	71
16. Inizio di documento (R. LUISELLI)	408 ^p o 409 ^p	74
17. Zeugenaussage zugunsten des Poseidonios, der den Zoilos weder in den Würgegriff genommen, noch niedergeworfen, noch bespuckt hat (C.E. RÖMER)	27.vii.231 ^a	77
18. A police report (?) containing a list of stolen items and village <i>teretai</i> in Byzantine Egypt (C. BALAMOSHEV - T. DERDA)	V ^{ex} /VI ^p	82
19. A surety for an <i>enapographos</i> (T.M. HICKEY - F. REITER)	VI/VII ^p	90
20. Registro dell' <i>episkepsis</i> dei terreni (G. MESSERI)	II/I ^a	96
21. Fragmentary List of Fayyum χορία (J.G. KEENAN)	VIII ^p	108
22. List of professional groups (N. LITINAS)	V ^p 2	111
23. Administering Dioscorus' Monastery: Evidence in lists (L.S.B. MACCOULL)	VII ^p	114
24. Dichiarazione di censimento (S. RUSSO)	76 ^p	120

25-26. Certificats de πενθήμερος (P. HEILPORN - A. MARTIN)	98/99 ^P	125
27. Reçu d'impôt pour le Prince des Croyants (J. GASCOU)	VII/VIII ^P	132
28-30. Dall' Archivio di Heroninos		
28. Registro fiscale di tasse fondiariae e <i>kollybos</i> (A. LÓPEZ GARCÍA - D. RATHBONE)	II ^{ex} /III ^P	135
29. Brutta copia di registrazioni mensili (M.S. FUNGHI)	III ^P	140
30. Comptes d'Eirènaios, <i>phrontistès</i> d'Euhèmeria (G. HUSSON)	circa 247 ^P ?	144
31. Unfinished Draft of a contract of loan (A.E. HANSON)	53 ^P	149
32. Ende eines Verwahrungsvertrags (παραθήκη) (D. HAGEDORN - B. KRAMER)	5(?).XII.224 ^P	151
33. Anfang eines Verwahrungsvertrags (παραθήκη) (D. HAGEDORN - B. KRAMER)	IV ^P	156
Appendix (D. HAGEDORN - B. KRAMER)		160
34. A vineyard lease in the Petrie papyri (W. CLARYSSE)	post 235 ^a	162
35. Documento contenente un contratto di vendita di una casa (P. PRUNETI)	III ^P	166
36. Verstärkung für die <i>fortissimi Transtigritani</i> (B. PALME)	V/VI ^P	172
37. Vertragsfragment (H. HARRAUER)	VI ^P	180
38. Lista di nomi da Ossirinco (S. STRASSI)	II ^{ex} /III ^P	184
39. Ordine di consegna di grano (G. BASTIANINI)	226 ^P o 242 ^P ?	191
40. Order to pay (B. MCGING)	VI ^P (?)	193
41. Ricevuta di rendiconti (G. ROSATI)	post 183 ^P o 215 ^P	198
42. Receipt for Wet Nursing Wages from Hermopolis (P. VAN MINNEN)	234/235 ^P	201
43. Zahlungsanweisung (H. HARRAUER)	VI ^P	207
44. Quittung (H. HARRAUER)	VI ^P	208
45. Abrechnung über Essig (H. HARRAUER)	V/VI ^P	209
46. Aufzeichnungen über Geld (H. HARRAUER)	VII ^P	211
47. Liste der Genesenen (H. HARRAUER)	VII ^P	213
48. Saatgut (H. HARRAUER)	VII ^P	216
49. Brotlieferungen an Witwen, Waisen und andere hilfsbedürftige Personen als Zeugnis christlicher Philanthropie (A. PAPATHOMAS)	VII ^P	217
50. Brotliste (H. HARRAUER)	VII/VIII ^P	225
51. Wein für den Weinhändler (H. HARRAUER)	VII/VIII ^P	226
52. Private Letter (K.A. WORP)	27.VII.29 ^P	229
53. A Letter from Taos to Markos (R. AST - R.S. BAGNALL)	I ^P 2	233
54. Greetings (J. WHITEHORNE)	III-IV ^P ?	237
55. Freundschaftsbrief (D. HAGEDORN - B. KRAMER)	III/IV ^P	240
56. Reparierter Papyrus (H. HARRAUER)	V ^P	245
57. Una Lettera tardobizantina (L. MIGLIARDI)	VI-VII ^P	246
58. Lettera ad Anatolios (D. MINUTOLI)	VI-VII ^P	251

Testi Copti

59-64. Entraînements calligraphiques avec <i>AP IX 538, 539</i> (grec), <i>Is 37, 25-26, Jr 4, 15 et Pr 27, 3</i> (copte) (J.-L. FOURNET)	V ^{ex} /VI ^P	257
65. Striscia amuletica di papiro con testo copto e figura magica (E. BRESCIANI)	VI-VII ^P	272
66. Ein weiterer Beleg für das Kloster der Salamiten im Hermopolites (H. FÖRSTER)	VII ^P	274
67-68. Un ostracon copte inédit de la Finnish Egyptological Society		278
67. Lettre relative au prêt d'un livre de Grégoire de Nysse (A. DELATTRE)	VI-VII ^P	281
68. Compte de laine (A. DELATTRE)	VI-VII ^P	282
69. Liste mit Geld- und Warenzuteilungen (M. HASITZKA)	IX ^P	283

Testi Arabi

70. Taking Care of the Weak. An Arabic Papyrus from the Tropen- museum, Amsterdam (P.M. SIJPESTEIJN)	III-IX ^P	289
--	---------------------	-----

TAVOLA DELLE CONCORDANZE

Inv.	<i>P.Pintaudi</i>
Amsterdam, Tropenmuseum Inv. Tropenmuseum 3134-58	70
Ann Arbor, University of Michigan P.Mich. inv. 339 <i>recto</i> P.Mich. inv. 4481c	28 22
Berkeley, The Center for the Tebtunis Papyri, University of California P.Tebt. Suppl. 1122	54
Bruxelles, Musées Royaux d'Art et d'Histoire P.Bru. inv. E. 7906 P.Bru. inv. E. 7907	25 26
Dublin, Chester Beatty Library P.Beatty inv. 63-66	23
Dublin, Trinity College Library TCD Pap. Gr. 95a TCD Select Box env. 195	40 34
Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana PL III/996 A PSI 120 <i>verso</i>	6 20
Firenze, Istituto Papirologico «G. Vitelli» PSI inv. 182 PSI inv. 368 PSI inv. 663 PSI inv. 1079 PSI inv. 1527 PSI inv. 1696 <i>recto</i> PSI inv. 1696 <i>verso</i> PSI inv. 1872 PSI inv. 1911 PSI inv. 3262 + 3295 PSI inv. 3624 PSI inv. 3911	41 35 38 2 16 14 39 3 11 24 1 4

Inv.	<i>P.Pintaudi</i>
Genova, DAFIST, Università degli Studi PUG inv. 8674	57
Göteborg, Manuscripts Department of the University Library <i>P.Got.</i> 34 (= inv. 16)	21
Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek P.Hamb. inv. 425	55
P.Hamb. inv. 706	32
Helsinki, Finnish Egyptological Society O.Hels. Inv. 01:1:3	67-68
Il Cairo, Institut Français d'Archéologie Orientale P.Fouad inv. 226 a	59
P.Fouad inv. 226 b	60
P.Fouad inv. 226 c	61
P.Fouad inv. 226 d	62
P.Fouad inv. 226 e	63
P.Fouad inv. 226 f	64
Leiden, Dutch National Museum of Antiquities RMO inv. 1971/2.2	52
Liège, Centre de Documentation de Papyrologie Littéraire de l'Université (CEDOPAL) P.Leod. inv. 1	7
London, British Library P.Lond. 947 (2) c	42
P.Lond. 947 (1) l + j + h + b	≠
P.Lond. inv. 2229	19
London, University College – Department of Greek and Latin P.Petrie ohne Nummer	17
Napoli, Biblioteca Nazionale Bib.Naz. II C 32, f. 253 ^r	8
Oxford, Bodleian Library Bodl.MS.Gr.th.g 2 [P]	10
Bodl.MS.Gr.th.g 4 [P]	9
Oxford, Sackler Library P.Misc. I 12 front	15

Inv.	<i>P.Pintaudi</i>
Paris, Sorbonne, Institut de Papyrologie de Paris IV P.Sorb. inv. 2288	30
Qift - Egypt, SCA Magazine P.Berenike BE11-76/999/001	53
Roma, Collezione Privata s.n.	65
Strasbourg, Collection BNU P.Strasb. G 1695	27
Trier, Universität P.UB Trier S 118-56	33
Warsaw, Department of Papyrology of Warsaw University P.Vrat. inv. 11	18
Wien, Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek	
P.Vindob. G 21213	36
P.Vindob. G 23351	49
P.Vindob. G 23902	56
P.Vindob. G 24028	44
P.Vindob. G 24113	48
P.Vindob. G 24138	45
P.Vindob. G 24139	46
P.Vindob. G 24183	37
P.Vindob. G 27392	51
P.Vindob. G 27584	47
P.Vindob. G 27918	43
P.Vindob. G 27976	50
P.Vindob. G 28620	58
P.Vindob. G 29800v	29
P.Vindob. G 31481	5
P.Vindob. G 43010	13
P.Vindob. K 3195	69
P.Vindob. K 4722	66
Yale, Beinecke Rare Book and Manuscript Library	
P.CtYBR inv. 388	31
P.Yale CtYBR inv. 3775	12

LETTERA AD ANATOLIOS

P.Vindob. G 28620*
Hermopolites?

19,6 × 12 cm

TAVV. LVIII-LIX
VI-VII d.C.

Foglio di papiro di colore scuro che riporta, contro le fibre del *recto*, una lettera privata mutila della parte destra. In alto ed in basso si conservano i margini bianchi larghi ca. 2,5 cm. Non sono visibili *kolleseis* sul foglio che doveva essere all'origine rettangolare.

La missiva manca della *formula valetitudinis* come spesso accade in documenti caratterizzati da questa formula iniziale e in genere da questa struttura; tuttavia non possiamo ipotizzare quanto testo si sia perduto nella parte destra. Esempi di tale tipologia di lettere si hanno in *P.Oxy. XVI 1849* (VI-VII^p) e *P.Sorb. I 62* (VI^p).

Sul *verso*, lungo le fibre, si conserva l'indirizzo parzialmente illeggibile, ma che ci restituisce il nome del destinatario della lettera, un certo Anatolios.

La scrittura – una corsiva larga, caratterizzata da numerosi svolazzi e da *delta* con la forma della lettera latina d – suggerisce una datazione tra il VI ed il VII^p, come dimostrano confronti con numerosi papiri pubblicati e riprodotti in *CPR XXV*.

recto ↓

✠ Καταξιώσει σου ἡ ἀρετὴ πάραυτα ἀποστ[εῖλαι] μοι
τὸ κάψιν κ(αι) τὴν ζυγὴν τῶν λινουδίων κ(αι) φ[
3 σὺν θεῷ ἀνέρχομαι πρὸς τὴν ο[. . .]
[μ]υριάδας τριάκοντα, ἵνα ἐξέ[λ]θη[
[. . .] προειρημένα, ἐπειδὴ χρεῖαν αὐτ[ῶν] ἔχω

verso →

..... νταθαυ ἀδελφῷ Ἀνατολίῳ
π(αρά) Θεοδοσίου
tracce

1. παρὰ τὰ *pap.* || 2. l. κάψιον; κ *pap.*; λινῶδιον *pap.* || 3. ἵνα *pap.*

✠ Si degni la sua eccellenza di spedir[mi] immediatamente il piccolo canestro e la coppia di abiti di lino e [...] con l'aiuto di Dio vengo su verso [...] 30 miriadi, così che tu esca / parta [...] le predette, dato che ne ho la necessità . . .

Verso: . . . al fratello Anatolios da parte di Theodosios.

* Questo papiro era il nr. 28 della mia tesi di Dottorato. Ringrazio il Professor H. Harrauer, allora direttore della Papyrussammlung della Biblioteca Nazionale di Vienna, per avermene affidato lo studio e l'attuale direttore, Professor B. Palme, per avermi dato l'autorizzazione a pubblicare il testo con la riproduzione fotografica in questa sede.

1. Καταξίωση σου ή ἀρετή: espressione formulare che introduce una richiesta nelle lettere private o brevi biglietti (sia all'inizio, come in questo caso, che nel corpo della lettera stessa); più comunemente al posto di σου si trova χή. Per la formula, seguita da infinito, si veda il commento alla l. 2 di A. ΠΑΡΑΤΗΜΑΣ in *CPR XXV* 10, pp. 59-60. Ἀρετή si ritrova e.g. in *P.Oxy.* I 157.4 del VI^p; altrove è sostituito da qualche altro “abstraktes Ehrenprädikat” (e.g. ἀδελφότης: *P.Cair.Masp.* III 67291r.5 [IV^p]; γνησία ἀδελφότης: *P.Oxy.* VI 943.1 [612-618^p]; ἀνδρία: *SB V* 7656.3 [VI-VII^p]; διαθέσις: *P.Oxy.* XVI 1872.2 [V-VI^p]; ἐλλογιμότης: *BGU XVII* 2728.2 [V-VI^p]; ἐνδοξότης: *P.Oxy.* I 128v.10 [VI-VII^p]; εὐδοκίμησις: *P.Ant.* III 193.2 [VII^p]; εὐλάβεια: *P.Oxy.* LX 4011v.4 [VI^p]; θαυμασ[ιότης]: *P.IFAO* III 33r.2 [V-VI^p]; θεοσέβεια: *P.Meyer* 24.3 del [VI^p]; θεοφιλία: *CPR XXV* 10.2 [VI^p]; λαμπρότης: *P.Laur.* III 109r.7 [VI^p]; ἀδελφική λαμπρ(ότης): *P.Köln* III 165.7 [VI-VII^p]; μεγαλόνοια: *P.Flor.* III 303.7 [VI^p]; μεγαλοπρέπεια: *P.Köln V* 240.7 [VI^p]; παιδευσίς: *CPR XXV* 8.2 [V-VI^p]; ποθεινότης: *SB XX* 14513.1 [VI^p]; μεγ[α]λοπρεπής ποθεινότης (l. ποθεινότης): *CPR XXV* 14.2 [VI^p]; σύνεσις: *P.Vindob.Tandem* 35.6 [V^p?]; più raramente con nomi al maschile δ[ε]σπότης: *P.Berl.Sarisch.* 15.4 [VI^p]; o neutro μέγεθος: *PSI V* 479.2 [V^p?]).

2. κάψιν: forma molto rara, attestata solo in epoca bizantina. Dovrebbe suonare κάμψιον, diminutivo di κάμψα. Tra le testimonianze del diminutivo – che si oppone a κάμψ(α) μεγάλ(η) di *SB XVIII* 13965.9 del VI-VII^p – vanno ricordati *P.Cair.Masp.* III 67340v.39 (566-573^p): κιβώτια δύο, καὶ ἄλλο κάψιον; *P.Cair.Masp.* I 67006v.90-91 (522^p) in cui i canestri richiesti sono d'ebano, d'avorio e di legno (κάμψιν ἔν ἐβέλινον, καὶ ἄλλον | κάμψιν ἔλεφάντινον ἔν, | καὶ ἄλλα κ[άμψ]ινια ξύλυνα [l. ξύλινα] τρία); *SB XIV* 12140.4, ridatato al III/IV^p¹, ma del tutto integrato, (κ[άμψ]εῖν [l. καμψίν = καμψίον] ἔλεφάντινον α); infine, anch'esso integrato, *P.Oxy.* XVI 1901.68-69 (VI^p): [καμψ]ψην.

Per κάμψα (o κάψα = lat. *capsa*), indicante ‘Schatulle’, un canestro o più propriamente una ‘cassa’, si veda il commento di D. HAGEDORN alla l. 8 di *P.Heid.* IV 333 (V^p), in cui all'interno della cassa (l. 9) sono contenuti “Leinwand” (κάψα | ὀθονίων), e *P.Vindob.G* 29709.4 (V-VI^p) al quale rimando per ulteriore bibliografia soprattutto sui termini con la stessa radice². In *P.Laur.* IV 188, 7n. del 258^p ἔξαρτίαν κάψασις viene interpretato come qualcosa da montare su un carro per renderlo adatto al trasporto, sulla base di *P.Flor.* II 241.7 del 254^p, in cui un'espressione simile (ll. 5-7, γεινέσθαι ἔξαρτίαν | κάργου καψικοῦ) viene resa con “da adattare” “ad un carro per farne una cassa per la sabbia da trasportare”.

Per il *capsarius* (καψάριος), ‘il servo portatore della cassa’ degli scolari o degli abiti, si vedano H. HARRAUER, B. ROM, *Drei Byzantinische Papyri*, nr. 2 *Zahlungsauftrag*, *ZPE* 54 (1984), pp. 98-99 (= *SB XVI* 13053) e *P.Giss.* 50 intr. In questo caso la cassa è probabilmente un contenitore di abiti come si desume dall'oggetto che segue tra le richieste.

τὴν ζυγὴν τῶν λινουδίων: lat. *linteum*, ‘abito di lino’, ‘linen garments’, ‘Leinenhemd’. I papiri offrono una quindicina di attestazioni, quasi sempre con questa accezione; in alcuni casi si ricavano informazioni aggiuntive: λινούδιον ἐμπόρφυρον (*P.Oxy.* I 114.8 del II-III^p); λιν(ᾶ) λινούδια (*P.Bad.* IV 96.1, biz.); λινούδια ἐπιχόρια (l. ἐπιχώρια) (*P.Cair.Masp.* I 67006.66-67 del 522^p); κατὰ λινούτια (*P.Got.* 14.4 del VII^p); λινούδιον παραπύλιον (*P.Oxy.* VII 1026.12 del V^p); il senso non è chiaro neanche agli editori); λινούδ[ι]ν παιδικόν (*P.Oxy.* VII 1066.10 del III^p); λινούδια λιτὰ καθημ[ερινά] (*SB XX* 14207.3 del VI-VII^p); μικρὸν λινούδιον (*SB XXVI* 16831.4 del IV^p?).

¹ Il *P.Corn.* 29, redatto in una scrittura maiuscola poco curata (la foto è facilmente reperibile attraverso il sito <<http://papyri.info/>>), era stato datato nell'*ed.pr.* al II^p; L.C. YOUTIE, in *P.Corn.29: Noma's Order*, *ZPE* 27 (1977), pp. 138-139 (= *SB XIV* 12140), ridata il papiro alla fine III/IV^p, notando che quasi tutti i vocaboli che vi compaiono, nonché il nome proprio, sono più diffusi in epoca bizantina.

² Editto da J.M. DIETHART, *Neue Papyri zur Realienkunde*, nr. 2 *Behälter*, *ZPE* 64 (1986), pp. 77-78 (= *SB XVIII* 13966).

καὶ φ[: ci si aspetta qui qualche altro prodotto tessile o capo d'abbigliamento: i più attestati φακιάλιον ο φαινόλης (φαλόνης)? O altri prodotti tessili (φᾶρος ο φώσσον)?

3. πρὸς τὴν ο . . [: la lettura dopo un quasi sicuro *omicron* è incerta. *Omicron* lega in alto con una lettera che presenta un'asta verticale: ι, μ, ν, τ? Segue poi, dopo una piccola lacuna, il resto di una traccia ascendente e, dopo una seconda lacuna, una traccia con la parte superiore tondeggiante, lievemente al di sotto delle altre. Dopo πρὸς associato ad un verbo di movimento, di solito segue un pronome (e.g. ἔρχομαι πρὸς σε: *BGU XVI* 2627.6-7 [2^a]; κατερχομένων | πρὸς ἐμέ: *P.Herm.* 11.14-15 [IV^p]; ἔρχονται πρὸς ἡμᾶς: *P.Mich.* VIII 466.37 [107^p]; ἀνέρχομαι πρὸς ὑμᾶς: *P.Giss.Univ.* III 32.9 [III-IV^p]; ἀνερχόμενος πρὸς αὐτούς: *P.Oxy.* XVI 1855.10 [VI-VII^p]) o più raramente l'indicazione della qualifica di una persona (e.g. ὡς θέλει σπούδας ἀπελθεῖν πρὸς τὴν γαμετὴν τοῦ κυρίου μου: *P.Fouad* 85.10 [VI-VII^p]; ἀπῆλθον | πρὸς τὴν μητέρα Μωνίου: *P.Oxy.* VI 936.20-21 [III^p]; θέλησον δὲ ἀνελθεῖν πρὸς τὸν γεοῦχον: *P.Hamb.* III 228.6 [VI^p]), fino a nomi propri (πρὸς Θεὸν ἀπερχομένου: *P.Cair.Masp.* II 67151.124 [570^p]; παρακαλῶ οὖν | καὶ τοῦτο· ἀπελθεῖν ὑμᾶς πρὸς τὴν θεοφύλακτον Κύραν: *SB VI* 9397.5-6 [VI-VII^p]).

Per il nostro caso, molto interessante, a mio avviso, è un confronto con *P.Stras.* IV 233.7-8 (seconda metà del III^p), in cui si legge cὺν θεῶ γὰρ | ἔρχομαι πρὸς τὴν ἑορτὴν τοῦ Φαῶφι. Una lettura ὀρτὴν ben si adatta alle nostre tracce; inoltre l'errore grafico iniziale sarebbe già testimoniato nella sequenza piena di errori di *P.Princ.* II 99.4-5 (III/IV^p): ἀνέρχεσθαι ἐπεὶ τὴν πόλιν | ἐπεὶ ὀρτῆ τῆς ἱρήνης: *l. ἀνέρχεσθε ἐπὶ τὴν πόλιν | ἐπὶ ἑορτῆ τῆς εἰρήνης*. Mi convince molto meno invece una lettura, pur logica, οἰκίαν, mancando i resti del *kappa* di grandi dimensioni che caratterizza questa scrittura e mal adattandosi tutte le altre tracce, ad esclusione delle iniziali οι, a questa lettura.

cὺν θεῶ: sulla assai dubbia assegnazione di questa formula all'ambito cristiano cf. G. GHEDINI, *Lettere Cristiane dai papiri del III e IV secolo*, [Suppl. ad Aegyptus, Serie Divulgazione, Sez. greco-romana 3], Milano 1923, pp. 8-9, 75-76, M. NALDINI, *Il Cristianesimo in Egitto. Lettere private nei papiri dei secoli II-IV*, [Biblioteca Patristica], Firenze 1998², p. 13, G. TIBILETTI, *Le lettere private nei papiri greci del III e IV secolo d.C. Tra paganesimo e cristianesimo*, [Scienze Filologiche e Letteratura 15], Milano 1979, pp. 109-110 e B.H. REES, *Popular Religion in Graeco-Roman Egypt: II. The Transition to Christianity*, *JEA* 36 (1950), pp. 94-95.

5. ἐπειδὴ χρειάν...: per la ricostruzione della formula, cf. *P.Dubl.* 16r.II.16 del II-III^p (ἐπ[ειδ]ῆ χρειάν αὐτοῦ ἔχω), *P.Oslo* II 52r.16-17 del II^p (ἐξελεθεῖν ἐπειδὴ χρειάν [αὐτοῦ ἔχο]μεν; si noti la presenza del verbo ἐξέρχομαι) e soprattutto *P.Rain.Cent.* 80r.5 del VI^p (ἐπειδὴ χρειάν αὐτῶν ἔχω). Per questa formula caratteristica delle lettere private anche con piccole variazioni (e.g. ὄν ἐὰν χρειάν ἔχης), cf. H.C. YOUTIE, *Scriptiunculae*, I, Amsterdam 1973, p. 301 e nt. 66.

Il verso conserva resti dell'indirizzo di cui non si legge bene la prima parte: dopo tracce sbiadite (di almeno 4/5 lettere) che sembrano essere l'inizio della linea, seguite da una lacuna, si vedono cinque o sei lettere. Visibile poi uno spazio bianco che costituiva probabilmente il *locum sigilli*. Dopo, la scrittura riprende con la sequenza ντα sicura, seguita da una lettera tondeggiante di modulo più grande, e poi da *alpha* a cui sovrasta un simbolo uguale a υ di πάραυτα della l. 1 del *recto*. Di seguito forse quattro lettere prima di ἀδελφῶ. Propongo una lettura τῶ τὰ πάντα θαυμασ(ιωτάτω) ἀδελφῶ Ἀνατολίῳ (cf. *P.Giss.* 57ν del VI/VII^p), preceduta forse da Ⲡ ἐπίδοσ – comune nel verso delle lettere dal V^p – da leggersi nelle 4/5 lettere iniziali, come nell'appena citato *P.Giss.* o in *CPR XXIV* 22ν (VI^p). υ che lega in alto con la prima asta di μ non stupisce vista la legatura con *delta* in λινουδίου della l. 2 del *recto*; si veda anche la legatura di *omicron* con *my* in ἀνέρχομαι della l. 3. Al posto di Ⲡ ἐπίδοσ escluderei una lettura τῶ δεσποτη μου (ἐμῶ) τῶ τὰ πάντα κτλ.

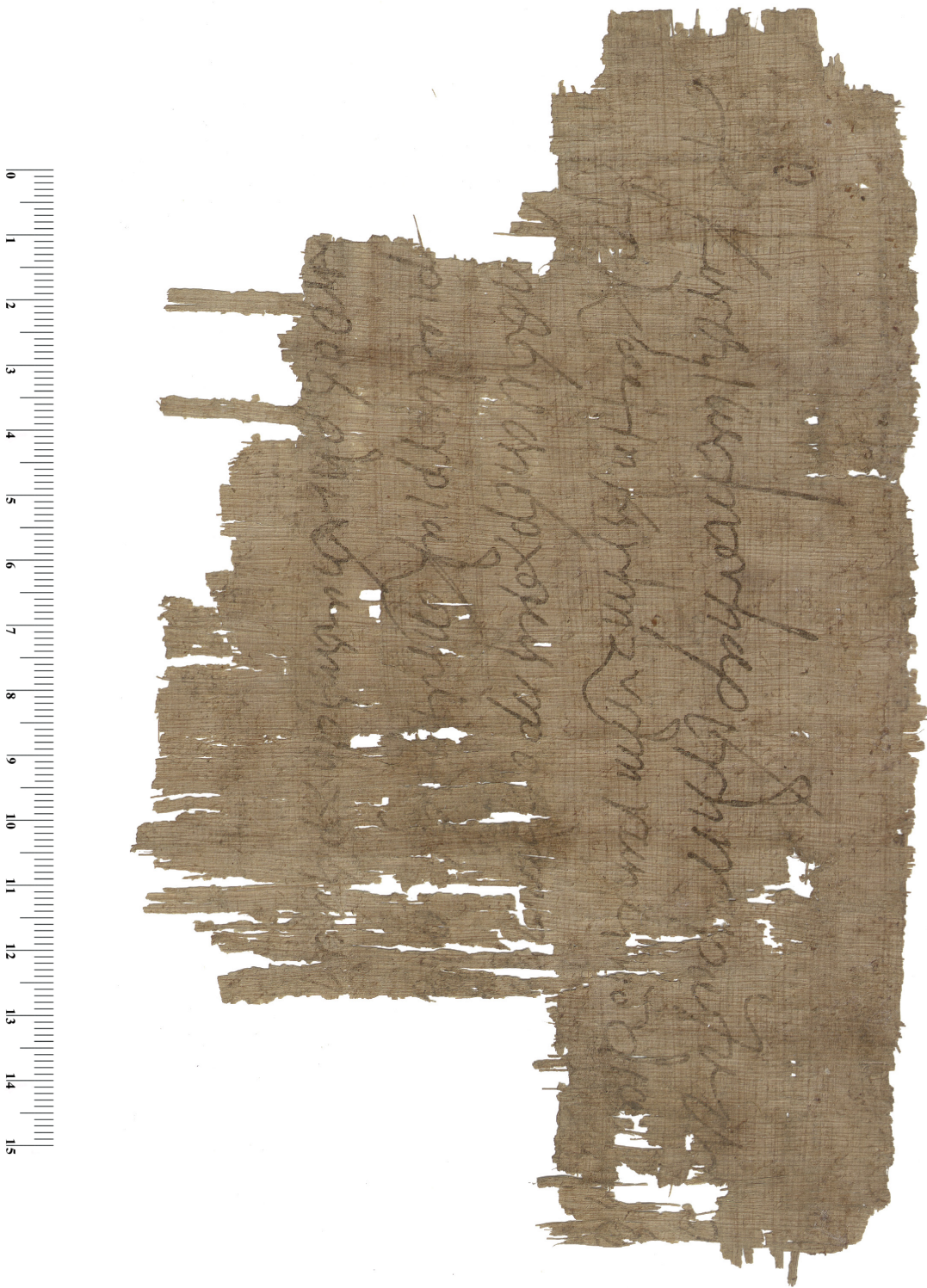
Prima di Θεοδοσίῳ si percepiscono le tracce di π(αρά) che introduce il nome del mittente. Non escludo tuttavia che tali tracce siano solo macchie del papiro e che quindi il nome al genitivo sia

un patronimico, soluzione questa che, sebbene molto rara negli indirizzi di questo tipo di documento, non è nuova; cf. *e.g.* SB VI 9608ν (VI^P): τῷ δεσπότη μου τῷ θ[α]υμασιωτά(τῷ) καὶ κη[μια]κτῷ ἀδελφῷ Ἡροφίλ(ῳ) Θεο[δ]ώρου [. . .].

Alla metà circa del papiro e nella parte sinistra è rimasta una sottile fibra di papiro (0,2 cm) contenente tracce di scrittura con inchiostro più scuro e forse di altra mano.

Università degli Studi di Messina

DILETTA MINUTOLI



P.Pintaudi 58

(P.Vindob. G 28620 *recto* – © Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek – Wien)



P.Pintaudi 58

(P.Vindob. G 28620 verso – © Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek – Wien)